



Your PDF Guides

You can read the recommendations in the user guide, the technical guide or the installation guide for NILFISK SB TANDEM MARATHON. You'll find the answers to all your questions on the NILFISK SB TANDEM MARATHON in the user manual (information, specifications, safety advice, size, accessories, etc.). Detailed instructions for use are in the User's Guide.

User manual NILFISK SB TANDEM MARATHON
User guide NILFISK SB TANDEM MARATHON
Operating instructions NILFISK SB TANDEM MARATHON
Instructions for use NILFISK SB TANDEM MARATHON
Instruction manual NILFISK SB TANDEM MARATHON

(D) Wichtige Sicherheitshinweise	2
(GB) Important safety notes	4
(F) Consignes de sécurité importantes	6
(NL) Belangrijke veiligheidsinstructies	8
(I) Avvertenze importanti per la sicurezza ...	10
(N) Viktige sikkerhetsinstrukser	12
(S) Viktiga säkerhetsanvisningar	14
(DK) Vigtige sikkerhedshenvisninger	16
(SF) Tärkeitä turvallisuusohjeita	18
(SL) Pomembni varnostni predpisi	20
(HR) Važne sigurnosne upute	22
(SK) Dôležité bezpečnostné upozomenia	24
(CZ) Důležitá bezpečnostní upozornění	26
(PL) Ważne wskazówki bezpieczeństwa	28
(H) Fontos biztonsági útmutatások	30
(E) Avisos de seguridad importantes	32
(P) Avisos de segurança importantes	34
(GR) Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας	36
(TR) Önemli güvenlik bilgileri	38



[You're reading an excerpt. Click here to read official NILFISK SB TANDEM MARATHON user guide](http://yourpdfguides.com/dref/3470995)
<http://yourpdfguides.com/dref/3470995>

Manual abstract:

.....
.....
.....
2 Important safety notes

.....
.....
.....
.. 4 Consignes de sécurité importantes

.... 6 Belangrijke veiligheidsinstructies

.....
... 8 Avvertenze importanti per la sicurezza ..

.. 10 Viktige sikkerhetsinstrukser

.....
... 12 Viktiga säkerhetsanvisningar ..

.....
.....
... 14 Vigtige sikkerhedshenvisninger

.....
... 16 Tärkeittä turvallisuusohjeita ..

.....
.....
18 Pomembni varnostni predpisi

.....
..... 20 Vane sigurnosne upute .

.....
.....
.....
.....
.. 22 Dôleité bezpečnostné upozornenia

.....
24 Důležitá bezpečnostní upozornění

.....
.. 26 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

.....
.. 28 Fontos biztonsági útmutatások

.....
..... 30 Avisos de seguridad importantes ...

.....
.....
32 Avisos de segurança importantes

... 34 ÓçiaíóééÝò ððvääßiâéò áóöÛèéáò

.....
.. 36 Önemli güvenlik bilgileri

.....
.....

... 38 Any method of work endangering health or safety is forbidden! **HEALTH-ENDANGERING DUSTS** *) This cleaner is not suitable for picking up healthendangering dusts. **FOR YOUR OWN SAFETY** Before putting the cleaner into operation, be sure to also read the enclosed operating instructions thoroughly and keep them close at hand for future reference.

The cleaner may only be used by persons trained in its use and expressly authorised to use it. **GENERAL** Operation of this cleaner is subject to the applicable national regulations. In addition to these operating instructions and the binding regulations on accident prevention applicable in the country of use, the generally acknowledged technical rules for safe and correct working must also be observed. **FIRE AND EXPLOSION HAZARD** If appliances are connected to the appliance plug socket, ensure that these appliances are also switched off when being connected to the appliance plug socket. **CAUTION!**

@@@ Check the mains connection and mains plug.

@@ Use the cleaner only when the mains lead is in a good and safe condition. (Damaged mains leads present a danger of electric shocks!) Use the cleaner

only with an undamaged filter element. The following materials must not be picked up with the cleaner: _ Hot materials (glowing cigarettes, hot ashes, etc.) _ Inflammable, explosive or aggressive fluids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalines, etc.) _ Inflammable, explosive dusts (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.).

APPLIANCE PLUG SOCKET Before connecting any appliance to the appliance plug socket, the cleaner must always be switched off. 4 *) For tested safety cleaners of dust classes L, M, H and B1, observe the instructions in the operating manual. **DURING OPERATION** Take care not to damage the mains lead (e.g. by driving over, pinching or dragging). Pull out the mains plug only directly at the plug, i.e. not by pulling at the mains lead. Do not make any technical modifications to the cleaner. **CAUTION!** Your safety could be endangered as a result! For all other maintenance and repair work, please contact the Wap Service department or an authorised specialist workshop! **ELECTRICAL EQUIPMENT** Check the rated voltage of the cleaner before connecting it to the mains power supply.

Ensure that the voltage specified on the rating plate corresponds to the local mains voltage. When connected to the mains power supply with a mains lead of type H 07 RN-F 3G 1.5 mm², the cleaner may also be used outdoors. When using an extension lead or replacing the mains lead, the lead type specified by the manufacturer must always be used. We recommend that the power supply to the cleaner be connected via an earth-leakage circuit breaker which interrupts the power supply either if the earth leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or it contains an earthing test current circuit.

When using an extension lead, observe the minimum cross-sections of the leads: Cable length Cross-section in mm² up to 20 1.5 20 to 50 2.5 Before picking up liquids, the filter bag must be removed and the function of the float switch checked. If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank.

MAINTENANCE AND REPAIR CAUTION! Before cleaning and servicing the cleaner, always remove the mains plug.

Carry out only maintenance operations described in these operating instructions. Use only original Wap spare parts. Always arrange the current-carrying parts (plug sockets, plugs and connectors) and lay extension leads so that the protection class of the cleaner is maintained. **CAUTION!** Never spray the top section of the cleaner with water: Danger for persons, danger of short circuits. The latest edition of the IEC Regulations must be observed. 5 ii INTERNET <http://www.alto-online.com> **ALTO HEADQUARTERS** Incentive International A/S Kongens Nytorv 28 P.O.Box 2064 1013 Copenhagen K Tel.

: +45 33 11 11 42 Fax: +45 33 93 46 36 E-mail: incentive@incentive-dk.com **ALTO Danmark A/S** (food division) Blytækervej 2 9000 Aalborg Tel.: +45 7218 21 00 Fax: +45 7218 20 99 E-mail: [scanio.technology@alto-dk.com **FRANCE ALTO** France S.A. B.P 44, 4 Place d'Ostwald . 67036 Strasbourg Cedex 2 Tel.: +33 3 88 28 84 00 Fax: +33 3 88 30 05 00 E-mail: \[info@alto-fr.com\]\(mailto:info@alto-fr.com\)](mailto:scanio.technology@alto-dk.com)

GERMANY Wap ALTO Group ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 89287 Bellenberg Tel.: +49 0180 5 37 37 37 Fax: +49 0180 5 37 37 38 E-mail: info@wap-online.de **GREAT BRITAIN ALTO Cleaning Systems (UK) Ltd.** Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate, Penrith Cumbria CA11 9BN Tel.: +44 1 7 68 86 89 95 Fax: +44 1 7 68 86 47 13 E-mail: sales@alto-uk.com

JAPAN ALTO Danmark A/S Japan Representative Office 5-2, Sakyo 1-Chome 631-0801 Nara City Tel.: +81 742 72 0555 Fax: +81 742 72 0555 E-mail: alto-jpn@nifty.com **NETHERLANDS ALTO Nederland B.V.** Postbus 65 3370 AB HardinxveldGiessendam Tel.

: +31 18 46 67 72 00 Fax +31 18 46 67 72 01 E-mail: info@alto-nl.com **NEW ZEALAND ALTO Overseas Inc.** 5A Tarndale Grove Albany Auckland Tel.: +64 9 414 4520 Fax: +64 9 414 4521 E-mail: altonz@ihug.co.nz **NORWAY ALTO Norge A/S** Bjørnerudveien 24 1266 Oslo Tel.: +47 22 75 17 70 Fax: +47 22 75 17 71 E-mail: info@alto-no.com **SINGAPORE ALTO DEN-SIN** Singapore Pte Ltd. No. 17 Link Road Singapore 619034 Tel.

: +65 2 68 10 06 Fax: +65 2 68 49 16 E-mail: densin@singnet.com.sg Web: www.densin.com **SLOVENIA Wap ALTO** cistilni sistemi, d.o.o. Letaliska 33 SLO-1110 Ljubljana Tel.: +368 15 24 23 42 Fax: +368 15 40 42 94 E-mail: wap.prodaja@siol.com

SLOWAKIA Wap ALTO cistiace systémy s.r.o. Remeselnícka 42 83106 Bratislava-Raca Tel.: +421 2 44 881 402 Fax: +421 2 44 881 395 E-mail: wap@ginet.sk

Web: www.wap-alto.sk **SPAIN ALTO Iberica S.L.** Calle de la Majada No.

4 28760 Tres Cantos - Madrid Tel.: +34 91 8 04 62 56 Fax: +34 91 8 04 64 63 E-mail: info@alto-es.com **SWEDEN ALTO Sverige AB** Aminogatan 18 431 04 Mölndal Tel.: +46 3 17 06 73 00 Fax: +46 3 17 06 73 41 E-mail: info@alto-se.com **USA ALTO Cleaning Systems, Inc.** 12249 Nations Ford Road 28134 Pineville Tel.: +1 704 971 1240 Fax: +1 704 971 1241 E-mail: info@altocsi.com **ALTO U.S. Inc.**

16253 Swingley Ridge Road, Suite 200 63017-1544 Chesterfield, Missouri Tel.



[You're reading an excerpt. Click here to read official NILFISK SB TANDEM MARATHON user guide](http://yourpdfguides.com/dref/3470995)
<http://yourpdfguides.com/dref/3470995>

: +1 636 530 0871 Fax: +1 636 530 0872 E-mail: info@alto-us.com ALTO U.S. Inc. 2100 Highway 265 72764 Springdale, Arkansas Tel.: +1 479 750 1000
Fax: +1 479 756 0719 E-mail: info@alto-us.com ALTO U.S. Inc.
1100 Haskins Road 43402 Bowling Green Tel.: +1 419 352 75 11 Fax: +1 419 353 71 87 E-mail: info@alto-us.com SUBSIDIARIES AUSTRALIA ALTO
Overseas Inc. 1B/8 Resolution Drive P.O.
Box 797 Caringbah, N.S.W. 2229 Tel.: +61 2 95 24 61 22 Fax: +61 2 95 24 52 56 AUSTRIA ALTO Österreich GmbH Metzgerstr.
68 5101 Bergheim/Salzburg Tel.: +43 6624 5 64 00-14 Fax: +43 6624 5 64 00-55 E-mail: wap@salzburg.co.at BRAZIL Wap do Brasil Ltda. Rua 25 de
Agosto, 608 83323-260 Pinhais/Paraná Tel.: +55 4 16 67 40 26 Fax: +55 4 16 67 47 99 E-mail: wap@wapltda.com.br CANADA ALTO Canada 24
Constellation Road Rexdale Ontario M9W 1K1 Tel.: +1 416 6 75 58 30 Fax: +1 416 6 75 69 89 CROATIA Wap ALTO Strojevi za cisenje, d.o.
o. Siget 18a 10020 Zagreb Tel.: +385 1 65 54 144 Fax: +385 1 65 54 112 E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr CZECH REPUBLIC ALTO Česká Republika
s.r.o. Zateckých 9 14000 Praha 4 Tel.: +420 2 41 40 84 19 Fax: +420 2 41 40 84 39 E-mail: wap_p@mbox.vol.
cz Web: www.wap-alto.cz DENMARK ALTO Danmark A/S Industrivartheret 9560 Hadsund Tel.: +45 7218 21 00 Fax: +45 7218 21 05 E-mail: salg@alto-
dk.com 65285 020403 SB Station SB Station Marathon SB Tandem SB Tandem Marathon Betriebsanleitung .

.....

.....

.....

.....

. 2 Operating Instructions

.....

.....

8 Notice d'utilisation

.....

.....

..... 14 Gebruiksaanwijzing ..

.....

.....

.....

..... 20 Istruzioni sull'uso

.....

.....

.....

..... 26 Driftsinstruks

.....

.....

.....

.....

... 32 Bruksanvisning ..

.....

.....

.....

.. 38 Driftsvejledning ...

.....

.....

.....

.....

44 Käyttöohje

.....

.....

.....

.....

. 50 Navodilo za uporabo

.....

.....

.....

. 56 Uputstvo za rad

suction turbine switches off Manual test function: Pressing the button 'Test' (Fig.



[You're reading an excerpt. Click here to read official NILFISK SB
TANDEM MARATHON user guide
http://yourpdfguides.com/dref/3470995](http://yourpdfguides.com/dref/3470995)

13) on the timer pcb switches on the suction turbine briefly. · suction turbine switches off Manual test function: Pressing the button 'Test' (Fig. 13) on the timer pcb switches on the suction turbines briefly.

SWITCHING OFF · Turn the main switch on the inside of the column to position '0'. · **MAINTENANCE** · Weekly / when necessary: Cleaning and changing the cloth insert filter (Fig. 15) · Turn the main switch to position „0“. Before emptying the dirt tank, hit it gently with the palm of your hand so that dirt drops from the cloth insert filter into the dirt tank. Lift the suction unit with the bracket and secure it (Fig.

3). Remove suction hose with adapter ring from the connection of the dirt tank. Remove the dirt tank. Remove the distance basket. Remove the cloth insert filter, brush it SB-Tandem SB-TandemMarathon · Insert a coin The push-buttons on the column start to flash. Select the left-hand or right-hand hose by pressing the corresponding button. The push-button of the selected side now lights up continuously and the suction turbine starts to run. The pulse counter counts the number of coins inserted At the end of the preset time, the 10 with a soft brush and check that it is not damaged. NOTE: The cloth insert filter can also be cleaned by dipping it in a slightly soapy solution at 30°C. Be careful not to damage the surface of the cloth insert filter and allow it to dry thoroughly after washing it.

If necessary, replace a damaged cloth insert filter with a new one. Dispose of damaged cloth insert filter according to regulations. Insert cloth insert filter in the dirt tank in such a way that the „Do not hit“ label is in front of the suction opening of the dirt tank. Insert the distance basket in the cloth insert filter. Lower the suction unit. NOTE: Ensure that the wire ring of the cloth insert filter is pulled over the edge of the dirt tank and that the dirt tank is fitted air-tight on to the suction unit. Cleaning the coin tester To ensure trouble-free functioning of the coin tester, the coin slot should be cleaned at regular intervals with a cloth soaked in white spirit. **IMPORTANT!** Never oil the coin tester! For re-orders: Cloth insert filter Art. No. 34106 11 SPARE PARTS Suction hose complete

Art.

No. 64084 Crevice nozzle Art. No. 64386 GUARANTEE Our general terms and conditions apply to the guarantee and warranty. Changes in line with technical innovation reserved.

TROUBLESHOOTING Fault Cleaner does not start Cause > Fuse or r.c.c.b of the power supply tripped > Coin tester soiled or defective > Suction turbine, pushbutton or timer defective > Suction hose clogged > Cloth insert filter soiled > Dirt tank full . . . Remedy Replace fuse or reset r.c.c.b Clean or replace coin tester Call Service Reduced suction power . . . Clean suction hose See section "Clean/ replace cloth insert filter" Empty dirt tank 12 Hose retractor defective > Retractor line broken · Call Service **TECHNICAL DATA** SB-Station SB Station Marathon Voltage Power consumption, max. V/Hz W 230/50-60Hz 1400 1200 (Marathon) SB-Tandem SB Tandem Marathon 230/50-60Hz 2800 (Tandem) 2400 (Tandem GB,CH) 2000 (Tandem DK) 2400 (Tandem Marathon) 16 13 (GB,CH) 10 (DK) 2 x 4000 (Tandem) 2 x 3600 (Tandem GB,CH) 2 x 3000 (Tandem DK) 2 x 4200 (Tandem Marathon) 23500 25000 (Marathon) 75 I IP X4 N 2x5 50 2 x 30 1.19 0.55 2.04 115 Fuse A 16 13 (GB,CH) 10 (DK) Volumetric flow (air), max. l/min. 4000 4200 (Marathon) Vacuum, max. Pa 23500 25000 (Marathon) 75 I IP X4 N 5 50 30 0.

83 0.55 2.04 90 Sound level 1 m from the Station dB(A) Protection class Type of protection Interference suppression level Suction hose - length m - diameter mm Tank volume l Depth m Width m Height m Weight, complete kg 13 INTERNET <http://www.alto-online.com> ALTO HEADQUARTERS Incentive International A/S Kongens Nytorv 28 P.O.Box 2064 1013 Copenhagen K Tel.: +45 33 11 11 42 Fax: +45 33 93 46 36 E-mail: incentive@incentive-dk.com ALTO Danmark A/S (food division) Blytækkervej 2 9000 Aalborg Tel.: +45 72 18 21 00 Fax: +45 72 18 20 99 E-mail: scania.technology@alto-dk.com FRANCE ALTO France S.A. B.P.

44, 4 Place d'Ostwald 67036 Strasbourg Cedex 2 Tel.: +33 3 88 28 84 00 Fax: +33 3 88 30 05 00 E-mail: info@alto-fr.com GERMANY Wap ALTO Group ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 89287 Bellenberg Tel.: +49 0180 5 37 37 37 Fax: +49 0180 5 37 37 38 E-mail: info@wap-online.de GREAT BRITAIN ALTO Cleaning Systems (UK) Ltd.

Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate, Penrith Cumbria CA11 9BN Tel.: +44 1 7 68 86 89 95 Fax: +44 1 7 68 86 47 13 E-mail: sales@alto-uk.com HONG KONG ALTO Hong Kong RM 602, Tower B, Regent Ctr. 70, Ta Chuen Ping Street Kwai Chung Hong Kong Tel.: +852 26 10 10 42 Fax: +852 26 10 10 47 E-mail: waphk@netnavigator.com JAPAN ALTO Danmark A/S Japan Representative Office Naruse-build 4F 7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku J-Tokyo 105-004 Tel.: +81 3 35 69 38 07 Fax: +81 3 35 69 38 08 E-mail: alto-jpn@nifty.com NETHERLANDS Wap ALTO Nederland B.V. Postbus 65 3370 AB HardinxveldGiessendam Tel.

: +31 18 46 67 72 00 Fax +31 18 46 67 72 01 E-mail: info@alto-nl.com NORWAY ALTO Norge A/S Bjørnerudveien 24 1266 Oslo Tel.: +47 22 75 17 70 Fax: +47 22 75 17 71 E-mail: info@alto-no.com SINGAPORE ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd. No. 17 Link Road Singapore 619034 Tel.: +65 2 68 10 06 Fax: +65 2 68 49 16 E-mail: densin@singnet.com.sg Web: www.densin.com SLOVENIA Wap čistilni sistemi, d.o.o. @@@s.r.

o. @@@Calle de la Majada No. @@@@1B/8 Resolution Drive P.O.Box 797 Caringbah, N. S.W. 2229 Tel.: +61 2 95 24 61 22 Fax: +61 2 95 24 52 56 AUSTRIA ALTO Österreich GmbH Metzgerstr. 68 5101 Bergheim/Salzburg Tel.: +43 6624 5 64 00-14 Fax: +43 6624 5 64 00-55 E-mail: wap@salzburg.co.at BRASIL Wap do Brasil Ltda. Rua 25 de Agosto, 608 83323-260 Pinhais/Paraná Tel.: +55 4 16 67 40 26 Fax: +55 4 16 67 47 99 E-mail: wap@wapltda.com.br

com.br CANADA ALTO Canada 24 Constellation Road Rexdale Ontario M9W 1K1 Tel.: +1 41 66 75 58 30 Fax: +1 41 66 75 69 89 CROATIA Wap ALTO Strojevi za cisenje, d.o.o. Siget 18a 10020 Zagreb Tel.: +385 16 55 41 44 Fax: +385 16 55 41 12 CZECH REPUBLIC ALTO Česká Republika s.r.o. Zateckých 9 14000 Praha 4 Tel.

: +420 2 41 40 84 19 Fax: +420 2 41 40 84 39 E-mail: wap_p@mbox.vol.cz Web: www.wap-alto.cz DENMARK ALTO Danmark A/S Industrikarveret 9560 Hadsund Tel.

: +45 72 18 21 00 Fax: +45 72 18 21 05 E-mail: service@alto-dk.com 64525 / 031101 .



[You're reading an excerpt. Click here to read official NILFISK SB TANDEM MARATHON user guide](#)
<http://yourpdfguides.com/dref/3470995>